

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

GEDOC
BIPOSIT
Esim

DISSABTE
3 DE MAI
DE 2003
N. 60

Er otèl deth pòble de Casau poirie èster sedença dera Escòla d'Ostalaria Eth Consistòri cedirà era bastissa ath Conselh Generau pendent 49 ans



Darrèr plen dera legislatura celebrat ena Casa deth senhor d'Arròs

eth Departament de PTOPE e eth govèrn aranés entà actuacions especificas de montanha pendent eth periòde 2002/2003. Agust ahèr consistís en mèter en foncionament era dusau fasa de melhora des accèssi as nuclis

Er 1 de mai comencen es trabalhs de melhora dera via d'accès tà Betlan

urbans dera Val d'Aran per miei d'actuacions de modificacion, mès en tot mantier eth traçats. Cau dider qu'eth primèr des trabalhs, segontes caractèr d'urgència, ei er accés tath pòble de Betlan per'mor que segontes Barrera "ei insostenible e eth gondron ei de grava". Es trabalhs d'aguesta intervencion començaràn a compdar der 1 de mai e supausaràn un còst de 63.106 euros. Ua auta des actuacions serà era melhora der accés entà Arrò pr'amor que i a un esbaussament important.

Victòria Garcia Arròs (Marcatosa)
Era pedania de Casau poirie signar un convèni entà qu'er otèl Montcorbison, propietat deth Consistòri, sigue cedit ath Conselh Generau pendent 49 ans, segontes anoncièc eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, ena session plenària celebrada en Arròs dimars passat. Ena madeisha s'aprovèc ua modificacion de credit que contemple ua partida de 6000 euros destinada ath canon a

pagar ath consistòri de Casau sus aguest ahèr. Barrera didec qu'en aguest acòrd, qu'encara ei pendent de barrar, "eth Conselh se n'encuedarà de rehabilitar tota era bastissa que poirie èster ua alternativa entà plaçar-i era

Escòla d'Ostalaria de Les se fin finau eth pròplèu 8 de mai non s'arribe a un acòrd damb eth Departament de Tralh e er Ajuntament de Les. Ua auta des possibles foncions serie era d'utilizar-la coma complement

dera Escòla de Tecnic Esportius de Salardú. Eth plen tanben aprovèc, per unanimitat, pr'amor que non i assistic cap de conselhèr d'UA, es actuacions especificas que cau includir en convèni de collaboracion enter

Aguesta setmana en **AUÉ**

Amassadi per Aran presente es candidatures entàs pròplèu comicis deth 25 de mai

Es persones majors de 60 ans auràn ua reduccion deth 50% en Balnari de Les

Amassadi per Aran presente as sòns candidats municipaus

Serrano destaque qu'Amassadi per Aran ei ua agropacion tamb illusions entà representar ath pòble aranés

Redaccion
Betren (CASTIÈRO)

Era agropacion d'electors Amassadi per Aran dauric, dimèrcles passat, eth sòn camin entàs pròplèu comicis tamb era presentacion des sòns candidats entar Ajuntament de Vielha e Mijaran e entàs pedanies de Betren, Vilac e Arròs e Vila,

es candidats qu'ocupen eth dusau e tresau lòc ena lista per Vielha e Mijaran, en tot que Montserrat Carner se presente entara pedania de Vilac e Maria Teresa Martimpé entara d'Arròs e Vila. Entad açò qu'ei ath Conselh Generau d'Aran, Amparo Serrano entèste era lista per Castièro, en tot que Maria Teresa Martimpé ac hè per Marcatosa.

Per un aute costat, Amparo Serrano volec remarcar que confien en gèsser elegits entath Conselh Generau d'Aran e qu'Amassadi per Aran se perficle coma un grop decisiu laguens deth govèrn aranés dempús des pròplèu comicis. Ena actualitat era agropacion d'electors ja ei representada en Ajuntament de Vielha damb un còsso.

"Amassadi per Aran serà decisiu en Conselh"

atau com tath Conselh Generau d'Aran peth terçon de Castièro e Marcatosa. Era alcaldable d'Amassadi per Aran entar Ajuntament deth cap-lòc aranés didec, en acte de presentacion, qu'eth motiu que posse ara agropacion a presentar-se ei renauir era situacion politica qu'a era Val d'Aran. "Èm un partit renovador, tamb illusions e tamb gent fòrça premanida entà dirigir es consistòris a on auem lista", didec Serrano. Ramon González e Jaime Alexander son



Amassadi per Aran presente listes tàs ajuntaments e tath Conselh



OPINION

Xavier Pocino
AGENT IMMOBILIARI

"Vielha a guanhath"

È aut era sòrt, coma d'auta agent de Vielha, d'assitir entara subasta publica des terrenes dera casèrna militar de Vielha e i é estat present per motius professionaus. Voi dèder, qu'era prepausa que representaua non a guanhath, mès en gessí content. Vosati vos demanaratz eth perqué, donc per'mor que Vielha a guanhath, toti auem guanhath. Atau madeish, auem guanhath un nau espaci public, des darèrs que restauen en Vielha. Des 25000 mètres quarrats qu'auie era parcella, es abi-

tants de Vielha n'è m proprietaris de 22000. Per tant, auem guanhath ua naua zòna de léser, ua zòna d'equipaments e un accés a tota era arriba deth nòste arriu Garona. E tot açò s'a hèt per un motiu, dempús de fòrça ans ena Val d'Aran, a prevalut çò de public peth dessús de çò de privat, eth sentit

comun peth dessús des interèssi personaus e partidistes. Non coma en Ajuntament deth Naut Aran a on a prevalut er interès personau des que governen peth dessús der interès public e social entad açò qu'ei ath tèma dera Val de Ruda. En cambi, enes casèrnes perfectament s'i poirien auer bastit 6000 lotja-

ments, mès sonque se'n haràn 90. Comparatz damb çò que se vò hèr ena Val de Ruda! Entà acabar, dilhèu quauqu'uns trobaratz a mancar eth lotjament social, semble èster que damb era casèrna militar tanben auem guanhath. Eth còsso en Ajuntament de Vielha, Joan Riu, s'a compromèut a qué damb es sòs recaptats per Ajuntament de Vielha e Mijaran se haràn abitatges de proteccion oficiau. Açò tòque complíc ara! Aué en Vielha toti è mès rics.



Brèus

Paguen 15800 èuros pera unenca parcella privada des casèrnes

■ Dimars passat se subastèc en Madrid era parcella de 3025 mètres quarrats d'aprofitament privat, propietat deth Ministerio de Defensa, per 15800 milions d'èuros. Eth crompador, Luís Sarraluqui Navarro, representaue a ua comunautat de propietaris. Er alcalde de Vielha e Mijaran cataloguèc de loteria era operacion. "Ara poiram apostar e guanhar en qualitat d'equipaments e de zòna verda". Eth Consistòri deth cap-lòc aranés a ingressat mès de 2'4 milions d'èuros que, segontes er alcalde, serviràn entà urbanizar es terrenes der Ajuntament. "En un an, auram un parc public de mès de 15000 mètres quarrats. Vielha auie besonh d'aguest balon d'oxigèn", expliquèc Perdices. Entad açò qu'ei ara zòna qu'er Ajuntament destinarà a equipaments publics se negòcie damb eth Conselh entà poder ubicar-i un Palai de Congrèssi. "Auem arthenhut sauvar ua part plan importanta deth pòble. Ei positiu tath municipi e tà tot eth parçan pr'amor qu'assolidaram Vielha coma centre de servicis e agraniram era qualitat dera nòsta aufèrta", manifestèc er alcalde Perdices. Un aute des aprofitaments serà era ampliacion de parcatges. Un totau de 600 places soterranhes e de 180 en airau perimetrau. Eth baile a anonciat que damb es beneficis dirèctes se sajarà de crompar d'auto terrenes entà bastir lotjaments de proteccion oficiau. "En municipi i a ua mancança plan importanta d'aguest tipe d'immòbles".

AUÉ

EDITE: PREMSA CATALANA S.A.
ELABORACIÓN: GRUP CAT
news@grupcat.com

AVUI

GRUPCAT



Servicis

| | | | | | |
|----------------------|--------------|----------------------|--------------|---------------------|--------------|
| CONSELH GENERAU | 973 64 18 01 | GUARDIA CIVIL | 973 64 00 05 | NOTARIA | 973 64 01 11 |
| OFEA (FOMENT ARANÉS) | 973 64 00 92 | POMPIÈRS D'ARAN | 973 64 00 80 | RECAPTACION IMPÒSTI | 973 64 02 78 |
| TORISME VAL D'ARAN | 973 64 06 88 | ESPITAL VAL D'ARAN | 973 64 00 06 | MUSEU D'ARAN | 973 64 18 15 |
| MOSSOS D'ESQUADRA | 973 64 09 72 | BAQUEIRA BERET | 973 63 90 00 | AUÉ (REDACCION) | 973 64 30 51 |
| | | BURÈU TORISME VIELHA | 973 64 01 10 | GREMI D'HOSTALERIA | 973 64 06 01 |
| | | CORRÈUS | 973 64 09 12 | LORDÈRES | 973 64 18 01 |

CASTIÈRO

**Eth SAS
adjudique
materiau per
232000 €**

Redaccion
VIELHA

Eth Servici Aranés dera Salut informèc, dimèrcles passat, des desparièrs adjudicataris des diuèrsi lòts deth concors d'equipament compausat per 150 articles. Eth prètz totau dera adjudicacion ei de mès de 232.000 èuros e ath concors s'i presentèren un totau de 31 licitadors, beneficiaris d'un o mès lòts cadun.

**Eth centre
sanitari
compdarà
tamb 150
nau articles**

Segontes eth director deth Servici Aranés dera Salut, eth SAS, Joan Coma, "era màger part der equipament se destinarà a dotar es nau espacis d'urgències e consulta extèrna un còp finalizadi es trabalhs d'ampliacion, qu'actuaument s'amien a tèrme a bon ritme e qu'ei previst qu'acaben abantes dera data fixada en mes d'agost". Un aute des articles sanitaris aquerits son es aparelhs destinadi ath blòc cirurgicau e ara codina. Joan Coma higeç que "damb era incorporacion d'aguesti nau equipaments, se melhoraràn es installacions sanitàries der Espitau dera Val d'Aran notablament un còp finalizen es diuèrsi trabalhs d'ampliacion deth centre".

CASTIÈRO



Eth propietari dera empresa Balnari de Tredòs, Walter Ankli, e eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, signèren er acòrd en Conselh

**Era Baronia de Les redusís eth 50%
deth prètz as majors de 60 ans**

**Aguest convèni permeterà qu'es escolans aranesi
poguen conéisher es beneficis deth termalisme**

Redaccion
VIELHA

Eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, e Walter Ankli, propietari dera empresa Balnari de Tredòs S.A qu'acorròpe as Termes Baronia de Les, dimars passat ena sedença deth Conselh signèren un convèni de collaboracion. En aguest convèni s'acordèc qu'es personas de mès de 60 ans qu'agen residèncià ena Val

d'Aran auràn ua reduccion deth 50 per cent sus eth prètz dera entrada enes servicis des Termes Baronia de Les. Cau dèder, qu'aguest descompde sonque s'aplicarà en orari de 11 a 14 ores e damb limitacion dera cabuda der establiment. Per un aute costat, tanben s'acordèc que pendent er an 2003 aguestes installacions seràn dubèrtes de manèra gratuïta a toti es joeni de 12 a 18

ans en orari escolar tà poder realizar visites guidades des installacions. Aguestes seràn organizades pera madeisha empresa e serviràn, segontes Ankli, "entà daar a conéisher as joeni quini son es beneficis d'aguestes aigües sulfuroses". Pera sua part, Barrera didec que "se vòu assolidar e apropar as aranesi ar emplec d'aguesti centres termaus" e higeç qu' "er emplaçament en Les d'ua

installacion d'aguest tipe ei fòrça important per'mor qu'ajude a promocionar eth Baish Aran". Eth Conselh, pera sua part, harà avient ar orari des termes un servici de transport public entà qu'aguestes personas de mès de 60 ans poguen gaudir d'aguest convèni. Atau madeish, eth Conselh facilitarà eth transport as joeni e se meterà en contacte damb er Institut entera organizacion des grups.



Dijaus passat, era orquèstra "Era Tribu e Santi Arisa" presentèc en Salardú eth CD "Aran un país" compausat per 13 cançons tradicionaus araneses. Aguest trabalh, qu'a compdat damb eth supòrt deth Conselh, amasse pèces dera tradicion musicau aranesa armonizada damb ritmes modèrns.

PUJÒLO

**Baquèira barrèc era sason despús
de recèber 715000 esquaires**

Redaccion
VAQUÈIRA

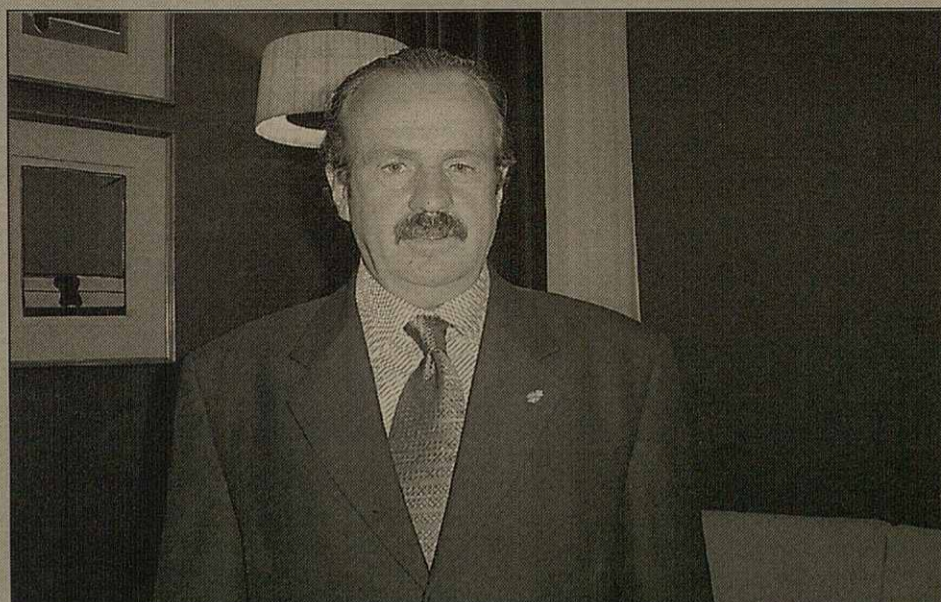
Eth complexe iuernau de Baquèira Beret barrèc era sason, damb un balanç de 715000 visitants. Enguan era aflluència d'esquaires a estat enter un 2% e un 3% menor qu'ena sason passada. Aguest petit descens a estat degut ath mau temps qu'obliguèc a barrar era estacion pendent quauqui dies enes mesi

de gèr e hereuèr. Era sason d'esquí 2002-2003 serà rebrembada coma ua des mès abondiuas entad açò qu'ei ara quantitat de nhèu. Cau dèder, que s'a arribat a auer celhs d'enquia quate mètres e vint centimètres. Pendent aguest mes de mai era estacion a previst iniciar es trabalhs entà expandir era zòna esquiable entath Alt Àneu, en parçan deth Palhars Sobirà.

Entrevista

Joan Riu

CONSELHÈR PER UA EN CONSELH GENERAU



V.GARCIA

“Aran a de besonh ua politica de mès consens e dialòg”

Victòria Garcia
Vielha (CASTIÈRO)

Joan Riu Llonch, hilh de Vielha hè 48 ans, ei eth Conselhèr per Unitat d'Aran en Conselh Generau. Ath delà, compagine eth sòn trabalh coma empresari damb eth cargue de còsso en Ajuntament de Vielha e Mijaran. Maridat e pair de tres hilhs, se declare nacionalista e ditz que s'iniçièc ena politica hè 8 ans pr'amor qu'estime ath pòble de Vielha, "sustot per'mor que m'illusionè eth mèn pòble".

Joan Llonch pense qu'era politica que s'amie a tèrme, se pòrte mau. Aran a de besonh d'ua politica de mès consens e dialòg e en aguest moment non se hè e hig qu'an de poder-i participar toti es conselhèrs tà que s'i poguen trobar representats toti es aranesi".

Riu cre que toti es encastres politics son importants, mès "çò que mès me preocupe ei eth benèster des persones, era sanitat, er ensenhament, eth lotjament social".

Respècte ara modificacion dera Lei d'Aran, eth Conselhèr i é d'acord mès ditz que "cau hèr-la mès justa pr'amor qu'actuaument non n'ei entad açò qu'ei ara representacion dera gent qu'èm enes terçons".

En tot hèr referéncia ath tèma d'urbanisme ena Val d'Aran, Riu opine que "s'aurie d'auer balhat mès participacion as ajuntaments, non sonque a dus des nau municipis" e hig "non sò en contra d'aquerir aguesta competéncia, mès cau era participacion de totes es institucions e grops politics".

Dera creacion dera autovia N-230 ath sòn pas per Aran, des dera boca nòrd enquiara termièra de

França, Joan ditz "non ara autovia, òc ara prepausa entà bastir ua via segregada demanada ath Conselhèr mès eth consens de toti es municipis, donc amendrèrie er impacte ambientau mès tanpòc tot" e hig "aguest ei un exemple clar de coma s'a de hèr politica".

Joan opine qu'era ramaderia cau fomentar-la des des institucions, en tot subvencionar-la e emparar-la per'mor qu'eri sòn es jardinèrs d'Aran, consèrven er entòrn entà poder viuer deth torisme".

-Segontes eth Conselhèr, "entath joen aranés trabalh en generau n'i a, mès entà poder trabalhar enes mestiers entàs que s'an premanit, ei a dider, trabalhs especializats, en manque" e hig "ath delà, er abitatge entath joen ei imprescindibile que sigue accessible en prèt".

En tèma sanitari, Riu manifestè qu'aguest ahèr lèu lo

desconeishi" e hig "auem hèt quauques preguntes tà veir coma anave eth sòn foncionament e a jo arrés m'ac a explicat, non se m'a informat. Ath delà, m'auesse agradat exprimir era mia opinion per'mor qu'aguesta competéncia ei de toti es aranesi".

Sus era prepausa de crear un Parc Naturau en Aran, Riu afirma qu'ei illegau, prumèr pr'amor qu'imcomplís fòrça des articles dera Lei d'Espacis Naturaus, dusau pr'amor qu'abantes cau hèr ua planificacion de çò que se vòu hèr ena Val d'Aran preadabla a quin tipe de figura de proteccion que sigue" e hig "era mèrca qu'atrè ath torisme ei era de Parc Nacionau, aguesta ei ua mèrca segondària".

“Era creacion deth Parc Naturau imcomplís fòrça des articles dera Lei d'Espacis Naturaus”



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

FCEH

Dissabte passat en Salardú, ena Escòla de Tecnicis Esportius, se celebrèc ua Amassada Generau dera Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn. I auie practicaument un solet tèma: era creacion dera Delegacion Territorial dera Val d'Aran. Es espòrts d'iuèrn, especialaments er esquí, formen part dera personalitat d'aguest país. Era identitat non ei ua question establada, senon ua question que s'adapte as tempsi que se botgen. Se hè 100 ans er esquí podie èster ua question menor dera vida aranesa, actuauments ei ua forma de vida, era impulsora dera prumèra activitat social e laborau. Quan era FCEH se determine a préner aguesta decision, la pren per unanimitat, entre en terren des simbolismes que mòstren un respècte major pera identitat aranesa. Catalonha, a nivèu de federacion d'iuèrn, demore dividida en quate territòris: era Delegacion Centrau, era Delegacion Orientau, era Delegacion Occidentau e era Delegacion dera Val d'Aran. Non i a cap auta federacion qu'age auut ua iniciativa parièra. Atau arai qu'er exemple se reproduisque e qu'age efèctes sus d'agues estructures administratives. "Era Val d'Aran non pòt demorar includida en cap auta division territoriala pròpria de Catalonha que non sigue era madeisha" ditz era Lei d'Aran, e, mau-grat tot, mos trapam de contunh damb prepauses administratives, damb projectes de vegueries, damb estructures que vien des organizacions socials e dera administracion... que non considèren aguest mandat e qu'equiparen era Val d'Aran a ua comarca quinsevolha. Ac auem dit fòrça: non èm ua comarca; èm un territòri diferenciat. Ei d'arregraïr qu'era FCEH i age tanta claretat.

